

ORDO MISSAE	RED MISE
PRISTUPNE MOLITVE	
S. [Sacerdos] In nómine Patris, + et Fílii, et Spíritus Sancti. Amen. Introíbo ad altáre Dei. M. [Ministrans] Ad Deum qui laetíficat juventútem meam. S. Júdica me, Deus, et discérne causam meam de gente non sancta: ab hómine iníquo, et dolóso érue me. M. Quia tu es, Deus, fortitúdo mea: quare me repulísti, et quare tristis incédo, dum afflígit me inimícus? S. Emítte lucem tuam, et veritátem tuam: ipsa me deduxérunt, et adduxérunt in montem sanctum tuum, et in tabernácula tua. M. Et introíbo ad altáre Dei: ad Deum qui laetíficat juventútem meam. S. Confitébor tibi in cíthara, Deus, Deus meus: quare tristis es, ánima mea, et quare contúrbas me? M. Spera in Deo, quóniam adhuc confitébor illi: salutáre vultus mei, et Deus meus. S. Glória Patri, et Fílio, et Spirítui Sancto. M. Sicut erat in princípío, et nunc, et semper, et in sáecula	S. [Svećenik] U ime Oca, + i Sina, i Duha Svetoga. Amen. Pristupit ću k Božjem žrtveniku. M. [Ministranti] K Bogu koji razveseljuje moju mladost. S. Sudi mi, Bože, i prosudi parbu moju protiv bezbožnoga naroda; od zla i prijevarena čovjeka izbavi mene. M. Jer Ti si, Bože, snaga moja: zašto me odbacuješ i zašto tužno hodim dok me ojađuje neprijatelj? S. Pošalji svoju svjetlost i svoju istinu: one me dovedoše i privedoše na svetu goru Tvoju i u šatore Tvoje. M. I pristupit ću k Božjemu žrtveniku, k Bogu koji razveseljuje moju mladost. S. Slavit ću Te citrom, Bože, Bože moj: zašto si tužna, dušo moja, i zašto se uznemiruješ? M. Uzday se u Boga, jer opet ću ga slaviti: On je spasenje moje i Bog moj. S. Slava Ocu i Sinu i Duhu Svetomu. M. Kako bijaše na početku, tako i sada i vazda i u vijeke

saeculórum. Amen. S. Introíbo ad altáre Dei. M. Ad Deum qui laetíficat juventútem meam. S. Adjutórium nostrum + in nómine Dómini. M. Qui fecit caelum et terram.	vjekova. Amen. S. Pristupit ću k Božjem žrtveniku. M. K Bogu koji razveseljuje moju mladost. S. Pomoć je naša + u imenu Gospodina. M. Koji je stvorio nebo i zemlju.
OPĆA ISPOVIJED	
S. Confíteor Deo omnipoténti, beátae Maríae semper Vírgini, beáto Michaéli Archángelo, beáto Joánni Baptístae, sanctis Apóstolis Petro et Paulo, ómnibus Sanctis, et vobis fratres: quia peccávi nimis cogitatióne, verbo, et ópere: mea culpa, mea culpa, mea máxima culpa. Ideo precor beátam Maríam semper Vírginem, beátum Michaélem Archángelum, beátum Joánnem Baptístam, sanctos Apóstolos Petrum et Paulum, omnes Sanctos, et vos fratres, oráre pro me ad Dóminum Deum nostrum. M. Misereátur tui omnípotens Deus, et dimíssis peccátis tuis, perdúcat te ad vitam aetérnam. S. Amen. M. Confíteor Deo omnipoténti, beátae Maríae semper Vírgini, beáto Michaéli Archángelo, beáto Joánni Baptístae, sanctis Apóstolis Petro et Paulo, ómnibus Sanctis, et tibi, Pater: quia peccávi nimis cogitatióne, verbo, et ópere: mea culpa, mea culpa, mea máxima culpa. Ideo precor beátam Maríam semper Vírginem, beátum Michaélem Archángelum, beátum Joánnem Baptístam, sanctos Apóstolos Petrum et Paulum, omnes Sanctos,	S. Ispovijedam se Bogu svemogućemu, blaženoj Mariji vazda Djevici, blaženome Mihovilu Arkandělu, blaženom Ivanu Krstitelju, svetim Apostolima Petru i Pavlu, svima svetima i vama, braćo, da sagriješih vrlo mnogo mišlju, riječju i djelom: moj grijeh, moj grijeh, moj preveliki grijeh. Zato molim blaženu Mariju vazda Djevicu, blaženoga Mihovila Arkanděla, blaženoga Ivana Krstitelja, svete Apostole Petra i Pavla, sve svete i vas, braćo, da se molite za me Gospodinu, Bogu našem. M. Smilovao ti se svemogući Bog, otpustio ti grijehe tvoje i priveo te u život vječni. S. Amen. M. Ispovijedam se Bogu svemogućemu, blaženoj Mariji vazda Djevici, blaženome Mihovilu Arkandělu, blaženom Ivanu Krstitelju, svetim Apostolima Petru i Pavlu, svima svetima, i tebi, oče, da sagriješih vrlo mnogo mišlju, riječju i djelom: moj grijeh, moj grijeh, moj preveliki grijeh. Zato molim blaženu Mariju vazda Djevicu, blaženoga Mihovila Arkanděla, blaženoga Ivana Krstitelja, svete Apostole Petra i Pavla, sve svete, i tebe, oče, da

et te, Pater, oráre pro me ad Dóminum Deum nostrum. S. Misereátur vestri omnípotens Deus, et dimíssis peccátis vestris, perdúcat vos ad vitam aetérnam. M. Amen. S. Indulgéntiam, + absolutiónem, et remissiónem peccatórum nostrórum tríbuat nobis omnípotens, et miséricors Dóminus. M. Amen.	se molite za me Gospodinu, Bogu našem. S. Smilovao vam se svemogući Bog, otpustio vam grijehe vaše i priveo vas u život vječni. M. Amen. S. Oproštenje, + odrješenje i otpuštenje grijeha naših udijelio nam svemogući i milosrdni Gospodin. M. Amen.
UVODNA MOLITVA	
S. Deus tu convérsus vivificábis nos. M. Et plebs tua laetábitur in te. S. Osténde nobis Dómine misericórdiam tuam. M. Et salutáre tuum da nobis. S. Dómine exáudi oratiónem meam. M. Et clamor meus ad te véniat. S. Dóminus vobíscum. M. Et cum spíritu tuo. S. Orémus. Aufer a nobis, quaesumus Dómine, iniquitátes nostras: ut ad	S. Bože, obazri se na nas i oživi nas. M. I puk će se Tvoj radovati u Tebi. S. Pokaži nam, Gospodine, milosrđe svoje. M. I spasenje svoje daj nam. S. Gospodine, usliši molitvu moju. M. I vapaj moj k Tebi da dođe. S. Gospodin s vama. M. I s duhom tvojim. S. Pomolimo se. Ukloni od nas, molimo, Gospodine, bezakonja naša, da budemo

Sancta sanctorum puris mereamur mentibus introire. Per Christum Dominum nostrum. Amen.	dostojni čista srca priči k svetinji nad svetinjama. Po Kristu, Gospodinu našemu. Amen.
Oramus te, Domine, per mérita sanctorum tuorum, quorum reliquiae hic sunt, et ómnium Sanctorum: ut indulgére dignéris ómnia peccata mea. Amen.	Molimo Te, Gospodine, po zaslugama Svetih Tvojih, čije se moći ovdje nalaze, i sviju Svetih: da se udostojiš oprostiti sve grijehe moje. Amen.
KYRIE	
S. Kýrie eléison.	S. Gospodine, smiluj se.
M. Kýrie eléison.	M. Gospodine, smiluj se.
S. Kýrie eléison.	S. Gospodine, smiluj se.
M. Christe eléison.	M. Kriste, smiluj se.
S. Christe eléison.	S. Kriste, smiluj se.
M. Christe eléison.	M. Kriste, smiluj se.
S. Kýrie eléison.	S. Gospodine, smiluj se.
M. Kýrie eléison.	M. Gospodine, smiluj se.
S. Kýrie eléison.	S. Gospodine, smiluj se.
GLORIA	
S. Glória in excélsis Deo. Et in terra pax homínibus bonae voluntátis. Laudámus te. Benedícimus te. Adorámus te. Glorificámus te. Grátias ágimus tibi propter magnam glóriam tuam. Domine Deus, Rex caeléstis, Deus Pater omnípotens. Domine Fili unigénite, Jesu Christe. Domine Deus, Agnus Dei,	S. Slava Bogu na visini. I na zemlji mir ljudima dobre volje. Hvalimo Te. Blagoslivljamo Te. Klanjamo Ti se. Slavimo Te. Zahvaljujemo Ti radi velike slave Tvoje. Gospodine Bože, kralju nebeski, Bože Oče svemogući. Gospodine Sine Jedinorođeni, Isuse Kriste. Gospodine Bože, Jaganjče Božji, Sine Očev. Koji

Fílius Patris. Qui tollis peccáta mundi, miserére nobis. Qui tollis peccáta mundi, súscipe deprecationem nostram. Qui sedes ad dexteram Patris, miserére nobis. Quóniam tu solus sanctus. Tu solus Dóminus. Tu solus Altíssimus, Jésu Christe. Cum Sancto + Spírítu, in glória Dei Patris. Amen.	oduzimaš grijehe svijeta, smiluj nam se. Koji oduzimaš grijehe svijeta, primi našu molitvu. Koji sjediš s desne Ocu, smiluj nam se. Jer Ti si jedini svet. Ti si jedini Gospodin. Ti si jedini Svevišnji, Isuse Kriste. Sa Svetim Duhom, u slavi + Boga Oca. Amen.
ZBORNA MOLITVA	
S. Dóminus vobíscum. M. Et cum spírítu tuo. S. Orémus... Per Dóminum nostrum Jesum Christum, Fílium tuum, qui tecum vivit et regnat in unitáte Spíritus Sancti Deus, per ómnia sáecula saeculórum. M. Amen.	S. Gospodin s vama. M. I s duhom tvojim. S. Pomolimo se... Po Gospodinu našem Isusu Kristu, Sinu Tvome, koji s Tobom živi i kraljuje u jedinstvu Duha Svetoga, Bog po sve vijeke vjekova. M. Amen.
EVANĐELJE	
S. Munda cor meum, ac lábia mea, omnípotens Deus, qui lábia Isaíae Prophétae cálculo mundásti igníto: ita me tua grata miseratione dignáre mundáre, ut sanctum Evangélium tuum digne váleam nuntiáre. Per Christum Dóminum nostrum. Amen. Jube Dómine benedícere. Dóminus sit in corde meo, et in lábiis meis: ut digne et competénter annúntiem Evangélium suum. Amen. S. Dóminus vobíscum. M. Et cum spírítu tuo. S. Sequéntia [Inítium] sancti Evangélii secundum N.	S. Očisti srce moje i usne moje, svemogući Bože, koji si usta Izaije proroka očistio ognjenom žeravkom, da očišćen Tvojom milosrdnom dobrotom uzmognem dostojno navijestiti Tvoje sveto Evanđelje. Po Kristu Gospodinu našem. Amen. Dostoj me se, Gospodine, blagosloviti! Gospodin mi bio u srcu i na usnama, da dostojno i prikladno navijestim njegovo Evanđelje. Amen. S. Gospodin s vama. M. I s duhom tvojim. S. Slijedi [započinje] Sveto Evanđelje po I.

M. Glória tibi Dómine.	M. Slava Tebi, Gospodine.
...	...
M. Laus tibi Christe.	M. Slava Tebi, Kriste.
S. Per evangélica dicta deleántur nostra delícta.	S. Po evanđeoskoj riječi izbrisali se naši grijesi.
CREDO	
S. Credo in unum Deum. Patrem omnipoténtem, factórem caeli et terrae, visibílium ómnium, et invisibílium. Et in unum Dóminum Jesum Christum, Fílium Dei unigénitum. Et ex Patre natum ante ómnia sáecula. Deum de Deo, lumen de lúmine, Deum verum de Deo vero. Génitum, non factum, consubstantiálem Patri: per quem ómnia facta sunt. Qui propter nos hómines, et propter nostram salútem descéndit de caelis.	S. Vjerujem u jednoga Boga. Oca svemogućega, stvoritelja neba i zemlje, svega vidljivoga i nevidljivoga. I u jednoga Gospodina Isusa Krista, jedinorođenoga Sina Božjega. Rođenog od Oca prije svih vjekova. Boga od Boga, svjetlo od svjetla, pravoga Boga od pravoga Boga. Rođena, ne stvorena, istobitna s Ocem, po kome je sve stvoreno. Koji je radi nas ljudi i radi našega spasenja sišao s nebesa.
Et incarnátus est de Spíritu Sancto ex María Vírgine: Et homo factus est.	I utjelovio se po Duhu Svetom od Marije Djevice: i postao čovjekom.
Crucifíxus étiam pro nobis: sub Póntio Piláto passus, et sepúltus est. Et resurréxit tértia die, secúndum Scriptúras. Et ascéndit in caelum: sedet ad dexteram Patris. Et íterum ventúrus est cum glória judicáre vivos, et mórtuos: cujus regni non erit finis. Et in Spírítum Sanctum, Dóminum, et vivificántem: qui ex Patre, Filióque procédit. Qui cum Patre, et Fílio simul adorátur, et conglorificátur: qui locútus est per Prophétas. Et unam sanctam cathólicam et apostólicam Ecclésiám. Confíteor unum baptísma in remissiónem peccatórum. Et expécto resurrectiónem mortuórum. Et vitam + ventúri sáeculi. Amen.	Raspet također za nas: pod Poncijem Pilatom mučen i pokopan. I uskrsnuo treći dan, po Svetom Pismu. I uzašao na nebo: sjedi s desne Ocu. I opet će doći u slavi suditi žive i mrtve, i njegovu kraljevstvu ne će biti kraja. I u Duha Svetoga, Gospodina i životvorca; koji izlazi od Oca i Sina. Koji se s Ocem i Sinom skupa časti i zajedno slavi; koji je govorio po prorocima. I u jednu svetu katoličku i apostolsku Crkvu. Ispovijedam jedno krštenje za oproštenje grijeha. I iščekujem uskrsnuće mrtvih. I život + budućega vijeka. Amen.
PRINOS DAROVA	
S. Dóminus vobíscum.	S. Gospodin s vama.

M. Et cum spíritu tuo.

S. Orémus.

...

S. Súscipe sancte Pater, omnípotens aetérne Deus, hanc immaculátam hóstiam, quam ego indígnus fámulus tuus óffero tibi Deo meo vivo, et vero, pro innumerabílibus peccátis, et offensió nibus, et negligéntiis meis, et pro ómnibus circumstántibus, sed et pro ómnibus fidélibus christiánis vivis atque defúntis: ut mihi, et illis proficiat ad salútem in vitam aetérnam. Amen.

Deus, + qui humánae substántiae dignitátem mirabíliter condidísti, et mirabílius reformásti: da nobis per hujus aquae et vini mystérium, ejus divinitátis esse consórtes, qui humanitátis nostrae fieri dignátus est párticeps, Jesus Christus Fílius tuus Dóminus noster: Qui tecum vivit et regnat in unitáte Spíritus Sancti Deus: per ómnia sáecula saeculórum. Amen.

Offérimus tibi, Dómine, cálicem salutáris, tuam deprecántes cleméntiam: ut in conspéctu divínae majestátis tuae, pro nostra, et totíus mundi salúte cum odóre suavitátis ascéndat. Amen.

In spíritu humilitátis, et in ánimo contríto suscipiámur a te, Dómine: et sic fiat sacrificíum nostrum in conspéctu tuo hódie, ut pláceat tibi, Dómine Deus.

Veni sanctificátor omnípotens aetérne Deus: et bénedic + hoc sacrificíum, tuo sancto nómini praeparátum.

M. I s duhom tvojim.

S. Pomolimo se.

...

S. Primi, sveti Oče, svemogući vječni Bože, ovu neokaljanu žrtvu (hostiju), koju ja, nedostojan sluga Tvoj, prikazujem Tebi, Bogu svome živome i istinitome, za nebrojene grijehe, uvrjede i nemarnosti svoje, te za sve koji ovdje stoje, kao i za sve vjerne kršćane, žive i pokojne: da meni i njima bude na spasenje u život vječni. Amen.

Bože, + koji si dostojanstvo ljudske naravi čudesno sazdao i još čudesnije obnovio: daj nam po otajstvu ove vode i vina da sudjelujemo u božanstvu Onoga koji se udostojao postati dionikom našega čovječtva, Isus Krist, Sin Tvoj, Gospodin naš, koji s Tobom živi i kraljuje u jedinstvu Duha Svetoga, Bog po sve vijeke vjekova. Amen.

Prinosimo Ti, Gospodine, kalež spasenja, moleći Tvoju blagost: da pred lice Tvojega božanskog veličanstva, za spasenje naše i svega svijeta, uziđe na ugodan miris. Amen.

Primi nas, Gospodine, duhom ponizne i srcem skrušene: bila danas naša žrtva pred licem Tvojim takva da Ti ugodí, Gospodine Bože.

Dođi, posvetitelju, svemogući vječni Bože: i blago + slovi ovu žrtvu, pripravljenju svetome imenu Tvojemu.

PRANJE RUKU

Lavábo inter innocéntes manus meas: et circúmdabo altáre tuum, Dómine. Ut áudiam vocem laudis: et enárrem univérsa mirabília tua. Dómine, diléxi decórem domus tuae: et locum habitatiónis glóriae tuae. Ne perdas cum ímpiis, Deus, ánimam meam: et cum viris sánguinem vitam meam. In quorum mánibus iniquitátes sunt: déxtera eórum repléta est munéribus. Ego autem in innocéntia mea ingræssus sum: rédime me, et miserére mei. Pes meus stetit in dirécto: in ecclésiis benedícam te, Dómine. Glória Patri, et Fílio, et Spirítui Sancto. Sicut erat in princípio, et nunc, et semper: et in sáecula saeculórum. Amen.	Oprat ću među nedužnima ruke svoje, i obići ću žrtvenik Tvoj, Gospodine: da čujem glas hvale i navijestim sva čudesa Tvoja. Gospodine, ljubim ures doma Tvojega, i mjesto obitavanja slave Tvoje. Ne pogubi s bezbožnima, Gospodine, dušu moju, niti s krvnicima život moj; jer u njihovim rukama je bezakonje, a desnica im je puna mita. A ja u nedužnosti svojoj uđoh; otkupi me i smiluj se meni. Noga mi stoji na pravu putu; u zboru ću Te blagoslivljati, Gospodine. Slava Ocu, i Sinu, i Duhu Svetomu. Kako bijaše na početku, tako i sada i vazda, i u vijeke vjekova. Amen.
Súscipe sancta Trínitas hanc oblatiόνem, quam tibi offérimus ob memóriam passiόνis, resurrectiόνis, et ascensiόνis Jesu Christi Dómini nostri: et in honórem beátae Maríae semper Vírginis, et beáti Joánnis Baptístae, et sanctórum Apostolórum Petri et Pauli, et istórum, et ómnium Sanctórum: ut illis proficiat ad honórem, nobis autem ad salútem: et illi pro nobis intercédere dignéntur in caelis, quorum memóriam ágimus in terris. Per eúndem Christum Dóminum nostrum. Amen. S. Oráte fratres: ut meum ac vestrum sacrificium acceptábile fiat apud Deum Patrem omnipoténtem. M. Suscípiat Dóminus sacrificium de mánibus tuis, ad laudem, et glóriam nóminis sui, ad utilitátem quoque nostram, totiúsque Ecclésiae suae sanctae. S. Amen.	Primi, sveta Trojice, ovaj prinos koji Ti prinosimo na spomen muke, uskrsnuća i uzašašća Isusa Krista, Gospodina našega, i u čast Blažene Marije vazda Djevice, blaženoga Ivana Krstitelja, svetih Apostola Petra i Pavla, i ovih, i sviju Svetih: da njima bude na čast, a nama na spasenje: neka se udostoje zagovarati nas u nebu oni kojih se spominjemo na zemlji. Po Kristu Gospodinu našem. Amen. S. Molite, braćo, da moja i vaša žrtva bude ugodna Bogu Ocu svemogućemu. M. Primio Gospodin žrtvu iz tvojih ruku, na hvalu i slavu svojega imena, na korist nama i čitavoj svojoj svetoj Crkvi. S. Amen.
PREDSLOVLJE	
...	...

S. Per ómnia saecula saeculórum. M. Amen. S. Dóminus vobíscum. M. Et cum spíritu tuo. S. Sursum corda. M. Habémus ad Dóminum. S. Grátias agámus Dómino Deo nostro. M. Dignum et justum est. ...	S. Po sve vijeke vjekova. M. Amen. S. Gospodin s vama. M. I s duhom tvojim. S. Gore srca. M. Imamo kod Gospodina. S. Hvalu dajmo Gospodinu, Bogu našem. M. Dostojno je i pravedno. ...
SANCTUS	
S. Sanctus, Sanctus, Sanctus Dóminus Deus Sábaoth. Pleni sunt caeli, et terra glória tua. Hosánna in excélsis. Benedíctus, + qui venit in nómine Dómini. Hosánna in excélsis.	Svet, svet, svet, Gospodin Bog Sabaoth. Puna su nebesa i zemlja Tvoje slave. Hosana na visini. Blagoslovljen + koji dolazi u ime Gospodnje. Hosana u visini.
KANON	
S. Te ígitur, clementíssime Pater, per Jesum Christum Fílium tuum Dóminum nostrum, súpplíces rogámus, ac pétimus, uti accépta hábeas, et benedícas, haec + dona, haec + múnera, haec + sancta sacrificia illibáta: in primis, quae tibi offérimus pro Ecclésia tua sancta cathólica: quam pacificáre, custodíre, adunáre, et régere dignéris toto orbe terrárum: una cum fámulo tuo Papa nostro N. et Antístite nostro N. et ómnibus orthodoxis,	S. Tebe dakle, preblagi Oče, po Isusu Kristu, Sinu Tvome, Gospodinu našem, smjerno molimo i prosimo, da primiš i blagosloviš ove + darove, ove + prinose, ove svete + neokaljane žrtve, koje Ti prinosimo ponajprije za Tvoju svetu Crkvu katoličku: udostoj se dati joj mir, čuvati je, ujediniti i ravhati po svemu svijetu: zajedno sa slugom svojim papom našim I. i biskupom našim I., i sa svima pravovjernim štovateljima

atque cathólicae, et apostólicae fidei cultóribus.

Meménto, Dómine, famulórum, famularúmque tuárum N. et N.; et ómnium circumstántium, quorum tibi fides cónita est, et nota devótio, pro quibus tibi offérimus: vel qui tibi ófferunt hoc sacrificium laudis, pro se, suisque ómnibus: pro redemptióne animárum suárum, pro spe salútis, et incolumitátis suae: tibíque reddunt vota sua aetérno Deo, vivo et vero.

Communicántes, et memóriam venerántes, in primis gloriósae semper Vírginis Maríaе, Genitrícis Dei et Dómini nostri Jesu Christi: sed et beatórum Apostolórum ac Mártyrum tuórum, Petri et Pauli, Andréae, Jacóbi, Joánnis, Thomae, Jacóbi, Philíppi, Bartholomaei, Matthaei, Simónis et Thaddaei: Lini, Cleti, Cleméntis, Xysti, Cornélii, Cypriáni, Lauréntii, Chrysógoni, Joánnis et Pauli, Cosmae et Damiáni: et ómnium Sanctórum tuórum; quorum méritis, precibúsque concédas, ut in ómnibus protectiónis tuae muniámur auxílio. Per eúndem Christum Dóminum nostrum. Amen.

Hanc ígitur oblatiónem servitútis nostrae, sed et cunctae famíliae tuae, quaesumus Dómine, ut placátus accípias: diésque nostros in tua pace dispónas, atque ab aetérna damnatióne nos éripi, et in electórum tuórum júbeas grege numerári. Per Christum Dóminum nostrum. Amen.

Quam oblatiónem tu Deus in ómnibus, quaesumus, bene + díctam, adscrí + ptam, ra + tam, rationábilem, acceptabílemque fácere dignéris: ut nobis Cor + pus, et San + guis fiat dilectíssimi Fílii tui Dómini nostri Jesu Christi.

Qui prídie quam paterétur, accépit panem in sanctas, ac

katoličke i apostolske vjere.

Spomeni se, Gospodine, slugu i službenica svojih I. i I.; i svih koji ovdje stoje, čija Ti je vjera poznata i znana pobožnost; za koje Ti prinosimo, ili koji Tebi prinose ovu žrtvu hvale za sebe i za sve svoje: za otkupljenje duša svojih, za nadu svoga zdravlja i spasenja: oni Ti izvršuju svoje zavjete, Bože vječni, živi i istiniti.

U zajedništvu smo i častimo spomen ponajprije slavne Marije vazda Djevice, Majke Boga i Gospodina našega Isusa Krista; kao i blaženih Apostola i Mučenika Tvojih, Petra i Pavla, Andrije, Jakova, Ivana, Tome, Jakova, Filipa, Bartolomeja, Mateja, Šimuna i Tadeja; Lina, Kleta, Klementa, Siksta, Kornelija, Ciprijana, Lovre, Krizogona, Ivana i Pavla, Kuzme i Damjana: i svih Svetih Tvojih; po njihovim zaslugama i molitvama udijeli nam u svemu svoju pomoć i zaštitu. Po istom Kristu Gospodinu našem. Amen.

Molimo Te, Gospodine, primi milostivo ovaj prinos naše službe i sve obitelji Tvoje, daj nam mir u naše dane, otmi nas od vječne osude i daj da se brojimo među izabranicima Tvojim. Po Kristu Gospodinu našem. Amen.

Molimo Te, Bože, udostoj se učiniti ovaj prinos u svemu blago + slovlenim, prihva + ćenim, odo + brenim, duhovnim i ugodnim: da nam postane Tije + lo, i + Krv preljubljenoga Sina Tvoga, Gospodina našega Isusa Krista.

On u predvečerje svoje muke uze kruh u svoje svete i časne ruke, te podigavši oči prema nebu k Tebi, Bogu Ocu svome svemogućemu, dajući Ti hvalu, blago + slovi, razlomi i dade učenicima svojim govoreći: Uzmite i blagujte od ovoga svi,

venerábiles manus suas, et elevátis óculis in caelum ad te Deum Patrem suum omnipótentem, tibi grátias agens, bene + díxit, fregit, dedítque discípulis suis, dicens: Accípite, et manducáte ex hoc omnes.	
HOC EST ENIM CORPUS MEUM.	JER OVO JE TIJELO MOJE.
Símili modo postquam caenátum est, accípiens et hunc praeclárum Cálicem in sanctas, ac venerábiles manus suas: item tibi grátias agens, bene + díxit, dedítque discípulis suis, dicens: Accípite, et bíbite ex eo omnes.	Tako isto poslije večere, uzimajući i ovaj preslavni Kalež u svoje svete i časne ruke, ponovno Ti dajući hvalu, blago + slovi i dade učenicima svojim, govoreći: Uzmite i pijte iz njega svi,
HIC EST ENIM CALIX SÁNGUINIS MEI, NOVI ET AETÉRNI TESTAMÉNTI: MYSTÉRIUM FÍDEI: QUI PRO VOBIS ET PRO MULTIS EFFUNDÉTUR IN REMISSIÓNEM PECCATÓRUM.	JER OVO JE KALEŽ MOJE KRVI, NOVOGA I VJEČNOGA SAVEZA: OTAJSTVO VJERE: KOJA ĆE SE ZA VAS I ZA MNOGE PROLITI NA OTPUŠTENJE GRIJEHÂ.
Haec quotiescúmque fecéritis, in mei memóriam faciétis. Unde et mémoires, Dómine, nos servi tui, sed et plebs tua sancta, ejúsdem Christi Fílii tui Dómini nostri tam beátae passiónis, necnon et ab ínferis resurrectiόνis, sed et in caelos gloriósae ascensiόνis: offérimus praeclárae majestáti tuae de tuis donis, ac datis, hóstiam + puram, hóstiam + sanctam, hóstiam + immaculátam, Panem + sanctum vitae aetérnae, et Cálicem + salútis perpétuae.	Kadgod ovo budete činili, činit ćete na moj spomen. Stoga, Gospodine, mi Tvoji sluge kao i Tvoj sveti puk, spominjući se blažene muke istoga Krista Sina Tvoga, Gospodina našega, te uskrsnuća od mrtvih, kao i slavnoga uzašašća na nebo: prinosimo preslavnome Tvome veličanstvu od Tvojih darova i blagodati, žrtvu + čistu, žrtvu + svetu, žrtvu + neokaljanu, sveti + Kruh života vječnoga i Kalež + vječnoga spasa.

Supra quae propitio ac sereno vultu respicere digneris: et accepta habere, sicuti accepta habere dignatus es munera pueri tui just Abel, et sacrificium Patriarchae nostri Abrahae: et quod tibi obtulit summus sacerdos tuus Melchisedech, sanctum sacrificium, immaculatam hostiam.

Supplices te rogamus, omnipotens Deus: jube haec perferri per manus sancti Angeli tui in sublime altare tuum, in conspectu divinae majestatis tuae: ut quotquot, ex hac altaris participatione sacrosanctum Filii tui, Cor + pus, et San + guinem sumpsimus, omni benedictione + caelesti et gratia repleamur. Per eundem Christum Dominum nostrum. Amen.

Meménto étiam, Dómine, famulórum, famularúmque tuárum N. et N. qui nos praecesserunt cum signo fidei, et dormiunt in somno pacis. Ipsis, Dómine, et ómnibus in Christo quiescentibus, locum refrigerii, lucis et pacis, ut indulgeas, deprecámur. Per eundem Christum Dominum nostrum. Amen.

Nobis quoque peccatoribus famulis tuis, de multitudine miserationum tuarum sperantibus, partem aliquam, et societatem donare digneris, cum tuis sanctis Apóstolis et Mártýribus: cum Joánne, Stéphano, Mathía, Bárnaba, Ignátio, Alexándro, Marcellíno, Petro, Felicitáte, Perpétua, Ágatha, Lúcia, Agnéte, Caecília, Anastásia, et ómnibus Sanctis tuis: intra quorum nos consórtium, non aestimátor mériti, sed véniae, quaesumus, largítor admítte. Per Christum Dominum nostrum.

Per quem haec ómnia, Dómine, semper bona creas, sanctí + ficas, viví + ficas, bene + dícis, et praestas nobis.

Per ip + sum, et cum ip + so, et in ip + so, est tibi Deo Patri +

Udostoj se pogledati na njih milostivim i vedrim licem, i primiti ih kao što si se udostojao primiti darove pravednoga sluga svojega Abela, i žrtvu Praoca našega Abrahama, i onu, koju Ti prinese veliki svećenik Tvoj Melkisedek, svetu žrtvu i neokaljani prinos.

Smjerno te molimo, svemogući Bože: zapovijedi da ovo donesu ruke svetoga Anđela Tvojega na Tvoj uzvišeni žrtvenik, pred Tvoje božansko veličanstvo: da se svi koji s ovog oltara primimo presveto Tije + lo i + Krv Tvojega Sina, napunimo svake nebeske + milosti i blagoslova. Po istom Kristu Gospodinu našem. Amen.

Spomeni se, Gospodine, slugu i službenica svojih I. i I. koji su otišli pred nama u znaku vjere, te spavaju snom mira. Njima, Gospodine, i svima koji u Kristu počivaju, molimo Te, da udijeliš mjesto osvježenja, svjetlosti i mira. Po istom Kristu Gospodinu našem. Amen.

I nama grješnicima, slugama Tvojim, koji se uzdamo u premnogo Tvoje smilovanje, udostoj se podati neki udio u društvu sa svojim svetim Apostolima i Mučenicima: s Ivanom, Stjepanom, Matijom, Barnabom, Ignacijem, Aleksandrom, Marcellinom, Petrom, Felicitom, Perpetuom, Agatom, Lucijom, Agnezom, Cecilijom, Anastazijom i svima Svetima svojim: u njihovu nas družbu, molimo, milostivo privedi, ne gledajući zasluge, nego praštanje. Po Kristu Gospodinu našem.

Po njemu, Gospodine, sva ova dobra vazda stvaraš, posve + čuješ, oživlja + vaš, blago + slivljaš i nama daješ.

Po nje + mu, s nji + me i u nje + mu jest Tebi, Bože Oče + svemogući, u jedinstvu Duha + Svetoga, svaka čast i slava.

omnipoténti, in unitáte Spíritus + Sancti, omnis honor, et glória.	
PATER NOSTER	
S. Per ómnia saecula saeculórum.	S. Po sve vijeke vjekova.
M. Amen.	M. Amen.
S. Orémus. Praecéptis salutáribus móniti, et divína institutióne formáti, audémus dícere:	S. Pomolimo se. Spasonosnim zapovijedima opomenuti i božanskim naukom poučeni usuđujemo se govoriti:
Pater noster, qui es in caelis: Sanctificétur nomen tuum: Advéniat regnum tuum: Fiat volúntas tua, sicut in caelo, et in terra. Panem nostrum quotidíanum da nobis hódie: Et dimítte nobis débita nostra, sicut et nos dimíttimus debitóribus nostris. Et ne nos indúcas in tentatiónem.	Oče naš, koji jesi na nebesima: Sveti se ime Tvoje: Dođi kraljevstvo Tvoje: Budi volja Tvoja, kako na nebu, tako i na zemlji. Kruh naš svagdanji daj nam danas: I otpusti nam duge naše, kako i mi otpuštamo dužnicima našim. I ne uvedi nas u napast.
M. Sed líbera nos a malo.	M. Nego izbavi nas od zla.
S. Amen.	S. Amen.
S. Líbera nos, quaesumus Dómine, ab ómnibus malis, praetéritis, praeséntibus, et futúris: et intercedénte beáta, et gloriósa semper Vírgine Dei Genitríce María, cum beátis Apóstolis tuis Petro et Paulo, atque Andréa, et ómnibus Sanctis: da propítius pacem + in diébus nostris: ut ope misericórdiae tuae adjúti, et a peccáto simus semper líberi, et ab omni perturbatióne secúri. Per eúndem Dóminum nostrum Jesum Christum Fílium tuum. Qui tecum vivit et regnat in unitáte Spíritus Sancti Deus. Per ómnia saecula saeculórum.	S. Izbavi nas, molimo, Gospodine, od svih zala, prošlih, sadašnjih i budućih, i po zagovoru blažene i slavne vazda Djevice Bogorodice Marije, s blaženim Apostolima Tvojim Petrom i Pavlom, i Andrijom, i svima Svetima: daj milostivo mir + u naše dane, da pomoću Tvoga milosrđa budemo svagda slobodni od grijeha i sigurni od sviju nereda. Po Gospodinu našem Isusu Kristu, Sinu Tvome, koji s Tobom živi i kraljuje u jedinstvu Duha Svetoga Bog u sve vijeke vjekova.
M. Amen.	M. Amen.
S. Pax + Dómini sit + semper vobís + cum.	S. Mir + Gospodnji bio + vazda s + vama.

M. Et cum spíritu tuo. S. Haec commíxtio, et consecrátio Córporis et Sánguini Dómini nostri Jesu Christi, fiat accipiéntibus nobis in vitam aetérnam. Amen.	M. I s duhom tvojim. S. Ovo miješanje i posveta Tijela i Krvi Gospodina našega Isusa Krista bilo nama pričesnicima za vječni život. Amen.
AGNUS DEI	
Agnus Dei, qui tollis peccáta mundi: miserére nobis. [dona eis réquiem]. Agnus Dei, qui tollis peccáta mundi: miserére nobis. [dona eis réquiem]. Agnus Dei, qui tollis peccáta mundi: dona nobis pacem. [dona eis réquiem sempitérnam].	S. Jaganjče Božji, koji oduzimaš grijehe svijeta: smiluj nam se. [daruj im pokoj]. Jaganjče Božji, koji oduzimaš grijehe svijeta: smiluj nam se. [daruj im pokoj]. Jaganjče Božji, koji oduzimaš grijehe svijeta: daruj nam mir. [daruj im pokoj vječni].
Dómine Jesu Christe, qui dixísti Apóstolis tuis: Pacem relínquo vobis, pacem meam do vobis: ne respícias peccáta mea, sed fidem Ecclésiae tuae: eámque secúndum voluntátem tuam pacificáre et coadunáre dignéris: qui vivis et regnas Deus per ómnia sáecula saeculórum. Amen. Dómine Jesu Christe, Fili Dei vivi, qui ex voluntáte Patris, cooperánte Spíritu Sancto, per mortem tuam mundum vivificásti: líbera me per hoc sacrosáncctum Corpus et Sáanguinem tuum ab ómnibus iniquitátibus meis, et univérstis malis: et fac me tuis semper inhaerére mandátis, et a te numquam separári permíttas: Qui cum eódem Deo Patre, et Spíritu Sancto vivis et regnas Deus in sáecula saeculórum. Amen. Percéptio Córporis tui, Dómine Jesu Christe, quod ego indígnus súmerere praesúmo, non mihi provéniat in judícium et condemnatióem: sed pro tua pietáte prosit mihi ad tutaméntum	S. Gospodine Isuse Kriste, Ti si rekao svojim apostolima: Mir vam ostavljam, mir vam svoj dajem. Molim, ne gledaj moje grijehe, nego vjeru svoje Crkve: daruj joj mir i jedinstvo kako je volja Tvoja, koji živiš i kraljuješ Bog u vijeke vjekova. Amen. Gospodine Isuse Kriste, Sine Boga živoga, Ti si po volji Očevoj, uz sudjelovanje Duha Svetoga, svojom smrću oživio svijet: izbavi me ovim presvetim Tijelom i Krvlju svojom od svih mojih opačina i svakoga zla; daj da se uvijek držim Tvojih zapovijedi, i ne dopusti da se ikada odijelim od Tebe. Koji s istim Bogom Ocem i Duhom Svetim živiš i kraljuješ, Bog po sve vijeke vjekova. Amen. Gospodine Isuse Kriste, neka mi blagovanje Tvoga Tijela, koje se ja nedostojan usuđujem primiti, ne bude na sud i osudu, nego po Tvojoj dobroti neka mi bude duši i tijelu zaštita i lijek. Koji živiš i kraljuješ s Bogom Ocem u jedinstvu Duha Svetoga, Bog

mentis et córporis, et ad medélam percipiéndam: qui vivis et regnas cum Deo Patre in unitáte Spíritus Sancti Deus, per ómnia saécula saeculórum. Amen. Panem caeléstem accípiam, et nomen Dómini invocábo.	po sve vijeke vjekova. Amen. Uzet ću kruh nebeski i zazvat ću ime Gospodnje.
Dómine non sum dignus: ut intres sub tectum meum: sed tantum dic verbo, et sanábitur ánima mea. (ter) Corpus Dómini nostri Jesu Christi + custódiat ánimam meam in vitam aetérnam. Amen. Quid retríbuam Dómino pro ómnibus quae retríbuit mihi? Cálicem salutáris accípiam, et nomen Dómini invocábo. Laudans invocábo Dóminum, et ab inimícis meis salvus ero. Sanguis Dómini nostri Jesu Christi + custódiat ánimam meam in vitam aetérnam. Amen.	Gospodine, nisam dostojan da uniđeš pod krov moj, nego samo reci riječ i ozdravit će duša moja. (triput) Tijelo Gospodina našega Isusa Krista + sačuvalo dušu moju za život vječni. Amen. Što da uzvratim Gospodinu za sve što mi je učinio? Uzet ću kalež spasenja i zazvati ime Gospodnje. S hvalom ću zazvati Gospodina i izbavit će me od neprijatelja mojih. Krv Gospodina našega + Isusa Krista sačuvala dušu moju za život vječni. Amen.
M. Confíteor Deo omnipoténti, beátae Maríae semper Vírgini, beáto Michaéli Archángelo, beáto Joánni Baptístae, sanctis Apóstolis Petro et Paulo, ómnibus Sanctis, et tibi, Pater: quia peccávi nimis cogitatióne, verbo, et ópere: mea culpa, mea culpa, mea máxima culpa. Ideo precor beátam Maríam semper Vírginem, beátum Michaélem Archángelum, beátum Joánnem Baptístam, sanctos Apóstolos Petrum et Paulum, omnes Sanctos, et te, Pater, oráre pro me ad Dóminum Deum nostrum. S. Misereátur vestri omnípotens Deus, et dimíssis peccátis vestris, perdúcat vos ad vitam aetérnam. M. Amen.	M. Ispovijedam se Bogu svemogućemu, blaženoj Mariji vazda Djevici, blaženome Mihovilu Arkandělu, blaženom Ivanu Krstitelju, svetim Apostolima Petru i Pavlu, svima svetima i tebi, oče, da sagriješih vrlo mnogo mišlju, riječju i djelom: (triput se udarajući u prsa) moj grijeh, moj grijeh, moj preveliki grijeh. Zato molim blaženu Mariju vazda Djevicu, blaženoga Mihovila Arkanděla, blaženoga Ivana Krstitelja, svete Apostole Petra i Pavla, sve svete, i tebe, oče, da se molite za me Gospodinu, Bogu našem. S. Smilovao vam se svemogući Bog, otpustio vam grijehe vaše i priveo vas u život vječni.

S. Indulgéntiam, + absolútionem, et remissiónem peccatórum vestrórum tríbuat vobis omnípotens, et miséricors Dóminus. M. Amen.	M. Amen. S. Oproštenje, + odrješenje i otpuštenje grijeha vaših udijelio vam svemogući i milosrdni Gospodin. M. Amen.
S. Ecce Agnus Dei, ecce qui tollit peccáta mundi. M. Dómine, non sum dignus, ut intres sub tectum meum: sed tantum dic verbo, et sanábitur ánima mea. (ter)	S. Evo Jaganjca Božjega, evo Onoga koji oduzima grijehe svijeta. M. Gospodine, nisam dostojan da uniđeš pod krov moj, nego samo reci riječ i ozdravit će duša moja. (triput)
S. Corpus Dómini nostri + Jesu Christi custódiat ánimam tuam in vitam aetérnam. Amen.	S. Tijelo Gospodina našega + Isusa Krista sačuvalo dušu tvoju za život vječni. Amen.
S. Quod ore sumpsimus, Dómine, pura mente capiámus: et de múnere temporáli fiat nobis remédium sempitérnum. Corpus tuum, Dómine, quod sumpsi, et Sanguis, quem potávi, adhaereat viscéribus meis: et praesta; ut in me non remáneat scélerum mácula, quem pura et sancta refecérunt sacraménta: Qui vivis et regnas in sáecula saeculórum. Amen.	S. Gospodine, daj da čistim srcem prihvatimo ono što smo ustima primili, te nam ovaj vremeniti dar postane vječnim lijekom. Tijelo Tvoje, Gospodine, koje primih, i Krv kojom se napojih, neka priraste srcu mojemu; i podaj da u meni ne ostane ljaga zloće pošto su me okrijepila ova čista i sveta otajstva. Koji živiš i kraljuješ u vijeke vjekova. Amen.
S. Dóminus vobíscum. M. Et cum spíritu tuo. S. Orémus. ...	S. Gospodin s vama. M. I s duhom tvojim. S. Pomolimo se. ...

M. Amen.	M. Amen.
S. Dóminus vobíscum.	S. Gospodin s vama.
M. Et cum spíritu tuo.	M. I s duhom tvojim.
S. Ite, Missa est. [Requiescant in pace.]	S. Idite, misa je. [Počivali u miru.]
M. Deo grátias. [Amen.]	M. Bogu hvala. [Amen.]
S. Pláceat tibi, sancta Trínitas, obséquium servitútis meae: et praesta: ut sacrificium, quod óculis tuae majestátis indígnus óbtuli, tibi sit acceptáble, mihíque, et ómnibus, pro quibus illud óbtuli, sit, te miseránte, propitiáble. Per Christum Dóminum nostrum. Amen.	S. Neka Ti se sviđi, Presveto Trojstvo, služba koju Ti prinijeh; i podaj da žrtva koju ja nedostojan prikazah pred očima Tvoga veličanstva bude Tebi ugodna, a meni i svima onima za koje ju prikazah, po milosrđu Tvome bude spasonosna. Po Kristu Gospodinu našem. Amen.
BLAGOSLOV	
S. Benedícat vos omnípotens Deus, Pater, et Fílius, + et Spíritus Sanctus.	S. Blagoslovio vas svemogući Bog: Otac, i Sin, + i Duh Sveti.
M. Amen.	M. Amen.
POSLJEDNJE EVANĎELJE	
S. Dóminus vobíscum.	S. Gospodin s vama.
M. Et cum spíritu tuo.	M. I s duhom tvojim.
S. Inítium + sancti Evangélíi secundum Joánnem.	S. Početak + svetoga Evanđelja po Ivanu.
M. Glória tibi Dómine.	M. Slava Tebi, Gospodine.
S. In princípíu erat Verbum, et Verbum erat apud Deum, et Deus erat Verbum. Hoc erat in princípíu apud Deum. Ómnia per ipsum	S. U početku bijaše Riječ i Riječ bijaše u Boga i Riječ bijaše Bog. Ona bijaše u početku u Boga. Sve postade po njoj i bez nje

facta sunt: et sine ipso factum est nihil, quod factum est: in ipso vita erat, et vita erat lux hóminum: et lux in ténebris lucet, et ténebrae eam non comprehendérunt. Fuit homo missus a Deo, cui nomen erat Joánnes. Hic venit in testimónium, ut testimónium perhibéret de lúmine, ut omnes créderent per illum. Non erat ille lux, sed ut testimónium perhibéret de lúmine. Erat lux vera, quae illúminat omnem hóminem veniéntem in hunc mundum. In mundo erat, et mundus per ipsum factus est, et mundus eum non cognóvit. In própria venit, et sui eum non recepérunt. Quotquot autem recepérunt eum, dedit eis potestátem fílios Dei fíeri, his, qui credunt in nómine eius: qui non ex sanguínibus, neque ex voluntáte carnis, neque ex voluntáte viri, sed ex Deo nati sunt.	ne postade ništa od onoga što postade: u njoj bijaše život i život bijaše ljudima svjetlo; i svjetlo u tami svijetli i tama ga ne obuže. Bî čovjek poslan od Boga, ime mu Ivan. On dođe kao svjedok da posvjedoči za Svjetlo da svi vjeruju po njemu. Ne bijaše on Svjetlo, nego da posvjedoči za Svjetlo. Bijaše to svjetlo istinsko koje prosvjetljuje svakog čovjeka koji dolazi na svijet. Bijaše na svijetu i svijet po njemu posta i svijet ga ne upozna. K svojim dođe i njegovi ga ne primiše. A onima koji ga primiše podade moć da postanu djeca Božja: onima koji vjeruju u njegovo ime, koji su rođeni ne od krvi, ni od volje tjelesne, ni od volje muževlje, nego od Boga.
ET VERBUM CARO FACTUM EST,	I RIJEČ TIJELOM POSTADE
et habitávit in nobis: et vídimus glóriam eius, glóriam quasi Unigéniti a Patre, plenum grátiae et veritátis.	i nastani se među nama: i vidjesmo slavu njegovu, slavu koju ima kao Jedinorođenac od Oca, pun milosti i istine.
M. Deo grátias.	M. Bogu hvala.
MOLITVE POSLIJE SVETE MISE	
S. Ave, María, grátia plena; Dóminus tecum: benedícta tu in muliéribus, et benedíctus fructus ventris tui Jesus.	S. Zdravo Marijo, milosti puna, Gospodin s Tobom! Blagoslovljena Ti među ženama i blagoslovljen plod utrobe Tvoje, Isus.
M. Sancta María, Mater Dei, ora pro nobis peccatóribus, nunc et in hora mortis nostrae. Amen.	M. Sveta Marijo, Majko Božja, moli za nas grješnike sada i na času smrti naše. Amen.
S. Salve, Regína, mater misericórdiae; vita, dulcédo et spes nostra, salve. Ad te clamámus éxsules fílii Hevae. Ad te suspirámus geméntes et flentes in hac lacrimárum valle. Eja ergo, advocáta nostra, illos tuos misericórdes óculos ad nos convérte. Et Jesum, benedíctum fructum ventris tui, nobis post hoc exsílum osténde. O clemens, o pia, o dulcis Virgo María.	S. Zdravo, Kraljice, Majko milosrđa, živote, slasti i ufanje naše, zdravo! K Tebi vapijemo, prognani sinovi Evini. K Tebi uzdišemo, tugujući i plačući u ovoj suznoj dolini. Svrni dakle, Zagovornice naša, one svoje milostive oči na nas te nam poslije ovoga progona pokaži Isusa, blagoslovljeni plod utrobe svoje! O blaga, o mila, o slatka Djevice Marijo!

S. Ora pro nobis, sancta Dei Génitrix. M. Ut digni efficiámur promissionibus Christi. S. Orémus. Deus, refúgium nostrum et virtus, pópulum ad te clamántem propítius réspice; et intercedénte gloriósa et immaculáta Vírgine Dei genitríce María, cum beáto Joseph, ejus Sponso, ac beátis Apóstolis tuis Petro et Páulo, et ómnibus Sanctis, quas pro conversióne peccatórum, pro libertáte et exaltatióne Sanctae Matris Ecclésiae preces effúndimus, miséricors et benígnus exáudi. Per Christum Dóminum nostrum. M. Amen.	S. Moli za nas, sveta Bogorodice. M. Da dostojni postanemo obećanja Kristovih. S. Pomolimo se. Bože, utočište naše i krjeposti, milostivo pogledaj na narod koji k Tebi vapije; te po zagovoru slavne i bezgrješne Djevice Bogorodice Marije, blaženoga Josipa, njezinoga Zaručnika, te blaženih Apostola svojih Petra i Pavla, i sviju svetih: prošnje koje Ti upravljamo za obraćenje grješnika, za slobodu i uzvišenje Svete Majke Crkve, milostivo i dobrostivo usliši. Po Kristu Gospodinu našem. M. Amen.
S. Sancte Míchael Archángele, defénde nos in praelio; contra nequítiam et insídias diáboli esto praesídium. Imperet illi Deus; súplices deprecámur: tuque Princeps milítiae caeléstis sátanam aliósque spíritus malignos, qui ad perditionem animárum pervagántur in mundo, divína virtúte in inférnum detrúde. M. Amen.	S. Sveti Mihovile Arkandele, brani nas u boju; protiv opakosti i zasjeda đavolskih budi nam zaklon. Neka mu zapovijeda Bog; ponizno molimo: i Ti, Vojvodu vojske nebeske, sotonu i druge zle duhove koji svijetom obilaze na propast duša, božanskom krjepošću u pakao strovali. M. Amen.
S. Cor Jesu sacratíssimum. M. Miserére nobis. (ter)	S. Presveto Srce Isusovo. M. Smiluj nam se. (triput)